

Заанче и Врабчето



Занче и Врабчето



Colofon

Auteur

Els van Caspel

Copyright

De Bieb voor de Zaanstreek

Illustraties

Linda van den Berg

Concept en opmaak

BBK/Door Vriendschap Sterker

Druk

1e druk,
Oplage: 3200 stuks
Drukkerij HuigHaverlag Printing BV

December 2022



Заанче припка край водата,
къдриците му подскачат нагоде-надолу.
Той брои лодките на пристанището,
броят им е десет и малко повече.

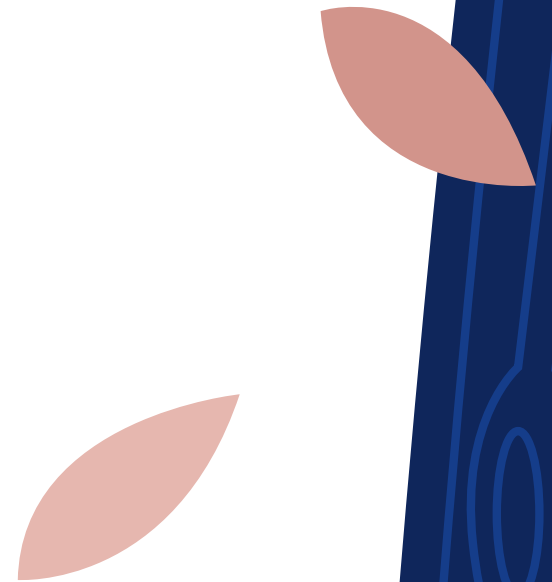
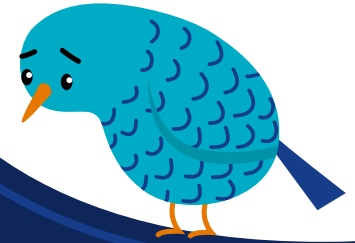


GRRRRR

Изведнъж Заанче чува много силно боботене,
спира се на място като истукан.
Изглежда като рев на лъв,
откъде идва този лъвски рев?



Заанче бързо поглежда около себе си,
но вижда само едно врабче.
То стои спокойно на един клон на дърво,
Заанче извиква: "Пази се, лъв!"



Тутурутууу, прозвучава от далечината,
помощ, там идва слон.
Заанче, бърз като стрела, се качва на дървото
и вика: "Врабче, мини встрани!"





Заедно седят на клона на дървото,
момче и малко врабче.
Но къде сега е онзи слон
и къде е онзи разярен лъв?

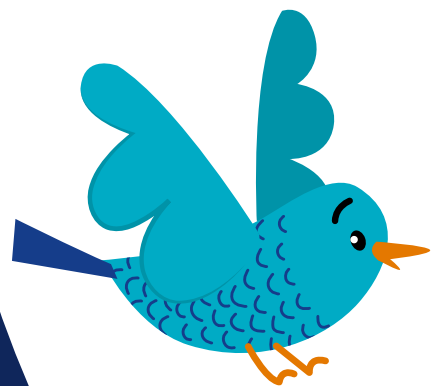


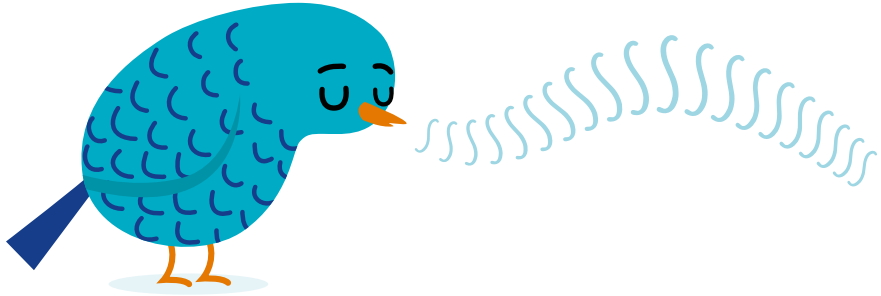
Бълбук, бълбука нещо през листата,
а Заанче мисли си, това е сън!
Как една риба може да се изкачи толкова нависоко
в това кичесто дъбово дърво?



Изведнъж той чува тихичко съскане,
сега Заанче се сковава от страх.
С длани прикрива очите си,
това със сигурност е змия великан!

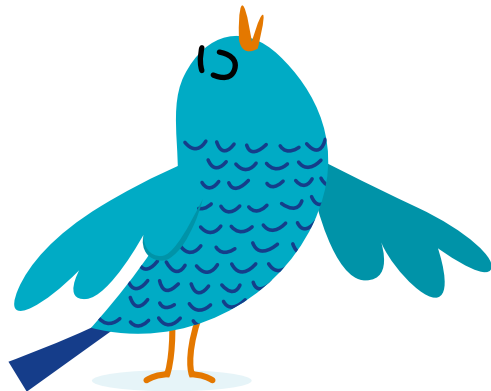
Ей сега ще ме ухапе по дупето.
Но тогава малкото вrabче цвърчи:
"Не се страхувай, Заанче, аз съм и змията,
и рибата, и слонът и лъвът.





Аз мога да съскам, да плюкам с уста и да рева,
учил съм и слонски език.
Човешкият език, той е най-труден,
винаги чуруликам думите погрешно.

blub blub
blub blub



TETTERETET



hleп





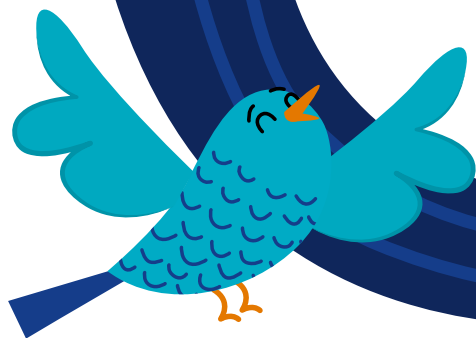
Сега Заанче отново смее да погледне:
“Колко хубаво врабче си ти!
Ще те науча на най-хубавите си думи,
ти ще ме научиш ли да рева като лъв?”

GRRRR

Заанче се упражнява да реве като лъв,
силно и слабо и високо и ниско.
Също се опитва и да боботи,
какъв прекрасен ден е днес!



onzichtbaar sproet knikkerbaan



Врабчето упражнява своите нови думи,
"непрозрачен", "луничка", "занимателна
игра с писта".

Бързо намираш нови приятели,
ако можете да се разбирате взаимно.





Говори или бълбукай, пискай или боботи
На своя най-любим език
Търси хубави думи
За интересен нов разказ

Er was eens...

Meertalig opvoeden is een kans voor je kind

Je kind voorlezen, een verhaal vertellen of samen liedjes zingen. Allemaal activiteiten die goed zijn voor de taalontwikkeling van je kind. Het is belangrijk dat je daar vroeg mee begint. Want hoe eerder je kind met taal in aanraking komt, hoe beter je kind zich ontwikkelt. Als je zelf wat minder goed Nederlands spreekt, kun je ook je kinderen voorlezen in de taal

die je zelf het beste spreekt. In dit voorleesboekje staan 8 adviezen om je te helpen met taalontwikkeling. Meer weten? Ga naar www.pactpp.nl/meertaligheid. Op deze website vertellen we meer over de adviezen.

1 Praat met je kind vanaf het eerste begin



Bir kız veya erkek kardeşin olacak

2 Praat met je kind in je beste taal



من فضلك ها هو المثلث الاحمر

3 Praat veel met je kind, en praat in goede zinnen



Би ли ми подал/а шоколадовите пръчици "Hagelslag"?

4 Door voorlezen of vertellen, leert je kind veel verschillende woorden



Timsahın ağzı açılıyor

Timsah

5 Zorg dat je kind Nederlands hoort vanaf een jonge leeftijd



Ga maar van de glijbaan af

6 Geef je kind de beste kansen om het Nederlands goed te leren



Een lekkere rode appel

7 Leer zelf goed Nederlands praten



Zaantje heeft veel vriendjes gemaakt

Dat is fijn om te horen

8 Wees een voorbeeld voor je kind



Tot vanmiddag mama!

Zaantje en de spreeuw

Zaantje huppelt langs het water.
Opeens hoort hij een woeste brul.
Zaantje kijkt om zich heen maar
hij ziet alleen een kleine spreeuw
die op een boomtak zit. 'Pas op,
spreeuw!' gilt Zaantje.

**Durf jij met Zaantje en de
spreeuw op avontuur te gaan?**

*Kun jij brullen
als een leeuw
en sissen als
een reuzen-
slang?*



PACT
POELENBURG
PELDERSVELD
2020-2040